

Yëkkuö kit Judas tö Juan

Yëkkuö i' kit Judas tö. Kë s'wä ijcher mokië tö yi dör ie'. Erë welepa tö ibikeitsè tö Jesús ttekölpa tsá e' eköl kiè Judas cheke Lucas tö (Lucas 6.16; Hechos 1.13), e' tö ikit. Pë' tajë tö ibikeitsè tö ie' dör Jesús ël eköl wës Santiago es. Mateo 1.55 ena Marcos 6.3 e' tö Jesús ël kiè Judas e' chë, e' kuëki welepa tö ibikeitsè es.

Judas tö yëkkuö i' kit Jesús mik erblökwakpa a, ie'pa a s'wöbla'uk kache tté wa, esepa biyö choie. Pë' esepa dë'bitu e' chök tö ie'pa dör Jesús mik erblökwakpa erë ie'pa dör s'kitö'ukwakpa ëme. Ie'pa ki Jesús mik erblökwakpa kiane tsëmi ñala sulu ki. E' chök Judas tso' ie'pa a tö a' e' kkö'nú iyöki. Ie'pa esepa tö s'wöbla'weke tö Skëköl éna se' dalër tajë ena ì sulu nuí tso' se' ki e' olo'ya'itö s'ki, e' kuëki se' a ì sulu kí wamblërmi. Judas tö iché tö e' kë dör es. Ká iaiäë wépa bak e' wamblök suluë e'pa we'ik Skëköl tö siarë. E' sù ie' tö s'kitö'ukwakpa ñe' we'ikeraë. E' kkachak Judas éna Jesús mik erblökwakpa a e' kuëki ie' tö yëkkuö i' kit.

Shke'wè

¹ Ye' dör Judas, ye' dör Jesucristo kanè méso, ñies ye' dör Santiago ël, e' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Skëköl dör S'yë e' tö a' klöo'bak ie' ala'rie. Tajë a' dalër ie' éna. Jesucristo tso' a' tsatkök ì sulu kos yöki.

² As Skëköl tö a' saù er siarë wa ena sene bëre kí mù a' a. Ñies as a' kí ñi dalëritsö tajë.

Jesús tté buaë, e' tsatkö

³ A yamipa, a' dalër taië ye' éna. Kewe ta ye' ibikeitsé yëkkuö shtök a' a se' tsatkëne e' tté pakoie. Erë ye' ittse tö ye' kawöta kköchök a' a tö tté mik se' erblöke e' tsatkö kekraë. Tté e' meneat etökicha ëme s'batse' rpa a' kkö'nè kekraë.

⁴ Pë' welepa dewa a' shua, erë a' kibiepa kë wa ijcher tö e'pa dör s'kitö' ukwakpa. E' kueki ye' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Esepa kë tö Skököl dalöieta' moki. Ie'pa tö icheke tö ie' er buaë ché se' a, e' kueki i' sulu kos wamblak se' éna, e' wamblëmisö, kë ulé klöule. Erë kë idör es. Tté e' wa ie'pa tö Skökëpa Jesucristo dör se' blú eköl ë, e' dalösewëwa. Kä iaiä Skököl tö iyë'bak iyëkkuö ki tö esepa kos wömeuletsatke weinuk aishkuö ta. E' kueki ye' tso' a' a ichök tö Jesús tté buaë tsatkö ie'pa esepa yöki.

Skököl tö i' sulu wamblökwakpa we'ikeraë

⁵ A' wa ijchertke buaë, erë ye' éna ichakne a' a, as a' éna iarne tö Skököl tö Israel aleripa tsatkë'ttsa egiptowak ulà a, yë'ttsa Egipto. E' ukuöki ta ie'pa wëpa kë erblëne ie' mik e'pa eo'waitö.

⁶ Ñies a' éna ianú tö Skököl biyöchökwakpa, e'pa welepa tö kanè mène ie'pa a, e' olo'yé ta ie' yélur wé ie'pa bak senuk ee. E' kueki ie' wa ie'pa tso' wötëule stui ké a. Eë ie'pa tso' moule tabechka kë butsta'ttsa yöbië ese wa. Eë ie'pa tso' ikichatërke e' kéwö panuk.

⁷ Es ñies a' éna ianú tö Sodoma ena Gomorra wakpa, ñies kä tso' tsinet ie'pa o'mik e' wakpa, e'pa bak trënuke taië ena e' ya'uk suluë. E' kueki Skököl

tö ie'pa kos we'ik michoë bö' wa. Ie'pa wa ie' tö ikkaché tö ì tköraë ì sulu wamblökwakpa ta'.

⁸ Es ñies wépa chök ye' tso' a' a, esepa e' wamblö suluë. Ie'pa e' ia'ukeka trë wa ta' ichekerakitö tö e' kkayëne ie'pa a kabsuë a. Ñies Skököl ttë watekerakitö ena ibiyöchökwakpa olo ta' taië, e'pa chekerakitö suluë.

⁹ Ká iaiaë mik Moisés blënewa, eta bë ki inú kiane, erë Skököl biyöchökwak wökir eköl kië Miguel, e' kë tö imè ie' a, e' kuëki ie'pa ñi iutë iki. Miguel dör Skököl biyöchökwak olo ta' taië ese, erë ie' kë wa bë yëne suluë as ikichatër. Ie' tö iché ia: "Skököl tö be' uñú." E' ë ché Miguel tö ie' a. Eta ¿wes wépa chök ye' tso' esepa tö Skököl biyöchökwakpa chëmi suluë?

¹⁰ Ì kë ane ie'pa éna, ì kë jcher ie'pa wa, ese kos cheke suluë ie'pa tö. Erë ì jcher ie'pa wa iwákpa er wa, ese wambleke ie'pa tö kë wà bikeitsule wes iyiwak es. E' kuëki ie'pa weirdaë siarë aishkuö ta'.

¹¹ ¡Wëstela ina ie'pa ta! Ie'pa e' wamblö suluë wes Caín e' o' es. Ie'pa tö ttë moki olo'yé inuköl klö'woie wes Balaam es. Ie'pa tö Skököl dalösewéwa wes Coré tö Moisés dalöseowä es. E' kuëki aishkuö ta' ie'pa weirdaë siarë wes Coré es.

¹² Mik a' ñi dapa'uke chkök di'yök ñita er bua' wa Cristo kötëwa e' kéwö tkö'uk, eta e' sulu'wekewa ie'pa tö wes ie' wamblörak ese wa. Ie'pa kë jaër ì sulu wamblök kawö e' a. Ie'pa er me'rie iwákpa ë kkö'nuk. Ie'pa dör s'kitö'ukwakpa wes kalì dami siwä' wa taië, erë kë iwà yër yës es. Ie'pa dör wes kal kë wör ta' mik iwörke e' kéwö ska' es. Ie'pa dör wes kal ponettsä iwïë e' sirwä es.

13 Ie'pa tö ì sulu wambleke kě jaēr ta', e' uyekerakitō wēs dayē tö íyi tso' kōs ie' a e' uyēttsa u'rki es. Ie'pa dōr wēs bēkwō kě ku'ar ek tsini ěme es. Skēkōl wā ká tso' ie'pa a ttsetseē, eē ie'pa wōtērdawā kě yērpattsaia.

14 Adán aleripa de ie' itōki dōka kul, e' shua wēm ekōl bak, e' kiē Enoc. Ie' tö pē' sulusi esepa yē' i' es. Skēkōl ttekōlie: “Ye' ttō ttsō. Skēkōl dōraē ibiyōchōkwakpa batse'r taiē shutē e'pa ta

15 sulitane shulōk. Pē' sulusipa kě tö ie' dalōiekū' tö ì sulu wambleke tö ie' cheke suluē, esepa kōs wōmerattsa ie' tö weinuk.”

16 Wēpa chōk ye' tso' a' a, esepa wa íyi ulitane wēr suluē, íyi ulitane tö ie'pa kkōchōwēke. Ì sulu kiane ie'pa kī wamblē ese wamblekerakitō. Ie'pa e' ttsōka taiē. Nies s'malepa dakiñkerakitō ttē ttsē'r bua' ese wa as tö iū wēs ie'pa kī ikiane es.

A' e' tkōwā darērēē Skēkōl ttē a

17 Erē a yamipa, a' dalēr taiē ye' éna. Ì yē' Skēkēpa Jesucristo ttekōlpa tsá e'pa tö, e' ska' a' er anú.

18 Ie'pa tö se' a iyē': “Mik ká i' erkewatke, etā s'wayuōkwakpa datse taiē. Ie'pa serdaē wēs ie'pa wák dēr suluē kī ikiane senuk es.”

19 Ye' tö a' a ichē tö pē' esepa tso' a' shua a' blabatsōk. Ie'pa serke wēs ie'pa er tö ikieke ia es. Skēkōl Wikōl kě ku' ie'pa ta.

20 Erē a yamipa dalēr taiē ye' éna, ttē batse'r ichōkle mik se' erblōke, e' a a' kī er diché iō. A' ttō Skēkōl ta Wikōl Batse'r wa.

21 Skēkēpa Jesucristo tö se' suē er siarē wa, e' kueki sene michoē dōraē se' ulā a aishkuō ta, e' wā panuk se' tso' er bua' wa. E' dalewa kě a' éna

ichökwa tö Skököl éna se' dalër tajë, e' a' a' e' tköwa darërëë.

²² A' wépa erblöke Jesús mik, erë ibikeitsekeia bötböt, esepa saú er siarë wa ta ie'pa kimú.

²³ A' wépa skà mi'ketke ì sulu a, esepa tsatkö wes s'ñarkewa ese tsatkèsö es. A' wépa skà tso' ì sulu wamblök tajë ichök, esepa saú er siarë wa ta ikimú, erë a' tso' erkì dö' a' armi ì sulu wambleke ie'pa tö e' a. Ì sulu wambleke ie'pa tö, e' yöki a' suanú tajë; e' kë kiarwà a' a elkela wè'ia.

Ttè bata

²⁴ Skököl ë a se' kkö'narmi as kë s'armine ì sulu a. Ie' ë a se' nuì olo'yarmi as se' dö ie' olo tajë e' wörki ttsè'ne buaë wa, kë kì ì sulu ta' yës. E' kueki ie' kikökasö ttè bua' wa.

²⁵ Ie' kikökasö Skökëpa Jesucristo batamik. Ie' dör eköl ëme. Ie' dör S'tsatkökwa. Tsawe ta, i'ñe ta, ñies dö kekraë ie' olo ta' tajë, ie' diché ta' tajë íyi ulitane tsata. Ie' dör se' blú tajë. As sulitane tö ie' kiköka er bua' wa kekraë. Es e' idir.

Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a
New Testament and Shorter Old Testament in Bribri
(CS:bzd:Bribri)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca